

## Ausschreibung Standard-Tanklöschfahrzeug (STLF)

<b>Bezeichnung und Adresse des Auftraggebers:</b>	Gemeinde Wattwil Rathaus CH-9630 Wattwil
<b>Objekt:</b>	Lieferung eines Standard-Tanklöschfahrzeuges (STLF) für die Feuerwehr Wattwil-Lichtensteig
<b>Gegenstand und Umfang der Leistung:</b>	Standard-Tanklöschfahrzeug (STLF) mit Ausrüstung
<b>Verfahrensart:</b>	Offenes Verfahren
<b>Sprache des Vergabeverfahrens:</b>	Deutsch
<b>Ausführungs- / Liefertermine:</b>	Bis spätestens 30. Mai 2003
<b>Eignungskriterien und zu erbringende Nachweise:</b>	Bestandteil der Ausschreibungsunterlagen
<b>Zuschlagskriterien:</b>	Bestandteil der Ausschreibungsunterlagen
<b>Adresse und Frist zur Einreichung des Angebots:</b>	<i>Adresse:</i> Gemeinde Wattwil Rathaus 9630 Wattwil  <i>Eingabe:</i> Verschlossenes Couvert mit Stichwort "Standard-Tanklöschfahrzeug (STLF)"  <i>Eingabetermin:</i> 1. Dezember 2001 (Datum des Poststempels)
<b>Adresse und Frist für den Bezug der Ausschreibungsunterlagen:</b>	<i>Adresse:</i> Gemeinde Wattwil Rathaus 9630 Wattwil Tel. 071 987 55 55  <i>Bezug:</i> 6. Oktober bis 19. November 2001
<b>Höhe der zu entrichtenden Beiträge für den Bezug der Ausschreibungsunterlagen und Zahlungsbedingungen:</b>	Die Ausschreibungsunterlagen werden gratis abgegeben.
<b>Zeitpunkt der Offertöffnung:</b>	10. Dezember 2001 (nicht öffentlich)
<b>Verhandlungen:</b>	Es sind keine Verhandlungen vorgesehen
Rechtsmittelbelehrung: Gegen diese Ausschreibung kann innert zehn Tagen seit der Publikation beim Verwaltungsgericht des Kantons St. Gallen, Spisergasse 41, 9001 St. Gallen, schriftlich Beschwerde erhoben werden. Die Beschwerde muss einen Antrag, eine Darstellung des Sachverhaltes sowie eine Begründung enthalten. Diese Ausschreibung ist beizulegen.	
<b>Ort und Datum:</b>	<b>Auftraggeber:</b>
Wattwil, 19. Oktober 2001	Gemeinde Wattwil

## Preiseingabeformular

(kursiv = vom Anbieter auszufüllen)

<b>Auftraggeber:</b>		
Bezeichnung und Adresse des Auftraggebers:	Gemeinde Wattwil Rathaus 9630 Wattwil	
Objekt:	Lieferung eines Standard-Tanklöschfahrzeuges für die Feuerwehr Wattwil-Lichtensteig	
Leistung:	Standard-Tanklöschfahrzeug mit Ausrüstung gemäss Pflichtenheft	
<b>Auskunftsstelle für zusätzliche Informationen:</b>		
Adresse:	Gemeinde Wattwil Rathaus 9630 Wattwil	
Sachbearbeiter:	Herr Christian Heeb Sekretär der Feuerwehr Wattwil-Lichtensteig Tel. 071 987 55 55	
<b>Anbieter:</b>		
Name/Firma:	<i>TLF AG</i>	
Adresse:	<i>Brandstrasse 25 9999 Feuershausen</i>	
Kontaktperson:	<i>Herr W. Feuerstein</i>	
<b>Tel.-Nr. / Fax-Nr.:</b>	<i>Tel. 099/233 67 98 Fax 099/233 67 99</i>	
<b>Eingabesumme:</b>		
	<b>Eingabe (Fr.)</b>	<b>Nach Prüfung (Fr.)</b>
Brutto	<i>782'000.--</i>	<i>790'000.--</i>
Rabatt 10 %	<i>78'200.--</i>	<i>79'000.--</i>
Zwischentotal 1	<i>703'800.--</i>	<i>711'000.--</i>
Skonto 2 %	<i>14'076.--</i>	<i>14'220.--</i>
Zwischentotal 2 netto (ohne MwSt)	<i>689'724.--</i>	<i>696'780.--</i>
MwSt 7,6 %	<i>44'832.--</i>	<i>45'291.--</i>
<b>Gesamtbetrag</b>	<i>734'556.--</i>	<i>742'071.--</i>

<b>Dauer der Verbindlichkeit des Angebots:</b>	6 Monate ab Eingabetermin
<b>Sprache des Verfahrens:</b>	Deutsch
<b>Eignungskriterien:</b>	Gemäss Formular Eignungsprüfung
<b>Eingabeadresse:</b>	<i>Adresse:</i> Gemeinde Wattwil Rathaus 9630 Wattwil  <i>Eingabe:</i> Verschlossenes Couvert mit Stichwort "Standard-Tanklöschfahrzeug (STLF)"
<b>Eingabetermin:</b>	7. Dezember 2001 (Datum des Poststempels)
<b>Zeitpunkt der Offertöffnung:</b>	8. Dezember 2001 (nicht öffentlich)

<b>Zuschlagskriterien:</b>	§ Preis § Qualität gemäss Leistungsverzeichnis § Garantie- und Unterhaltsleistungen § Kundendienst § Betriebskosten über die voraussichtliche Lebensdauer § Technischer Wert (Investitionsschutz)
<b>Bedingungen:</b>	Varianten sind möglich bezüglich Ausrüstung des Fahrzeuges
<b>Zahlungsbedingungen:</b>	30 % bei Bestellung 70 % nach erfolgreicher Abnahme des Fahrzeuges
<b>Weitere Vorschriften:</b>	Bei Widersprüchen in den Unterlagen gilt folgende Rangfolge: § Preiseingabeformular § Pflichtenheft § Ausschreibung
<b>Ausführungstermine:</b>	Bis spätestens 30. Mai 2003
<b>Beilagen:</b>	1 Pflichtenheft 2 Eingabeformular Eignungsprüfung
<b>Der Anbieter nimmt zur Kenntnis, dass zu spät eingereichte, nicht vollständig ausgefüllte oder nicht handschriftlich unterzeichnete Angebote ausgeschlossen werden. Gleiches gilt, wenn das Pflichtenheft abgeändert wird.</b>	
<b>Ort und Datum:</b>	<b>Firmenstempel und Unterschrift:</b>
9999 Feuershausen, 25. November 2001	<i>W. Feuerstein</i>

## Eingabeformular Eignungsprüfung

(kursiv = vom Anbieter auszufüllen)

### A. Allgemeine Angaben

<b>Objekt:</b> Lieferung eines Standard-Tanklöschfahrzeugs für die Feuerwehr Wattwil-Lichtensteig	
<b>Firma gemäss Handelsregistereintrag:</b>  <i>TLF AG</i>	<b>Adresse:</b>  <i>Brandstrasse 25</i>
<b>Branche:</b>  <i>Feuerwehrfahrzeugbau</i>	<b>PLZ / Ort:</b>  <i>9999 Feuerhausen</i>
<b>Tel.-Nr. / Fax-Nr.</b>  <i>Tel. 099 / 233 67 98 Fax 099 / 233 67 99</i>	<b>Bemerkungen:</b>  <i>keine</i>

### B. Wirtschaftliche Leistungsfähigkeit (Zutreffendes ist angekreuzt)

	Rechtsform der Unternehmung mit Angabe der Gründung:	<i>Aktiengesellschaft nach schweizerischem Recht Gründungsjahr: 1966</i>
	Bietergemeinschaft bzw. Arbeitsgemeinschaft:	
Personalbestand bei Angebotsabgabe:		
	mit höherer Fachausbildung	2
	mit Fachausbildung (Berufslehre)	25
	Hilfskräfte	
	Lehrlinge	5
Für den Auftrag eingesetztes Personal:		
	mit höherer Fachausbildung	1
	mit Fachausbildung (Berufslehre)	26
	Hilfskräfte	
	Lehrlinge	1

**C. Technische Leistungsfähigkeit**

Referenzobjekte der letzten fünf Jahre (mit Angabe einer Kontaktperson)	§ Tanklöschfahrzeug für die Gemeinde Kirchberg SG, Herr W. Müller § Tanklöschfahrzeug für die Flughafenfeuerwehr Frankfurt am Main, Herr S. Seidl § Weitere Referenzen auf Anfrage
---	--

**D. Finanzielle Leistungsfähigkeit**

Sind Betreibungen gegen Ihre Unternehmung hängig?	<i>Nein</i>
Wenn ja, in welcher Höhe?	
Höhe des Eigenkapitals:	<i>Fr. 200'000.-</i>

**E. Fragen betreffend Arbeitnehmerschutz, Steuern und Sozialversicherungsbeiträgen**

Frage:	Ja	Nein
Hat die Unternehmung die fälligen Beiträge für AHV/ALV/IV/SUVA/EO und BVG vollständig bezahlt?	<i>Ja</i>	
Hat die Unternehmung die fälligen Bundes-, Staats-, Gemeinde-steuern sowie andere Steuern und Abgaben vollständig bezahlt?	<i>Ja</i>	
Erfüllt Ihre Unternehmung die Bestimmungen der massgeblichen all-gemeingültigen Gesamt- oder Normalarbeitsverträge Ihrer Branche bzw. bei deren Fehlen die berufüblichen Bedingungen?	<i>Ja</i>	
Gewährleistet Ihre Unternehmung Lohngleichheit für Mann und Frau?	<i>Ja</i>	

**F. Nachweise**

Wir bitten Sie, folgende Nachweise einzureichen (**Zutreffendes ist angekreuzt**)

<b>X</b>	Handelsregisterauszug
<b>X</b>	Betriebsregisterauszug
	Bilanzen der Jahre .....
	Umsatzzahlen der Jahre .....
	Revisionsberichte der Jahre .....

**G. Bemerkungen**

--

## H. Bestätigung

Mit der Unterzeichnung bestätigt die Unternehmung ausdrücklich, dass die Angaben richtig und vollständig sind.

Sie ermächtigt den Auftraggeber und dessen Beauftragte, die notwendigen Auskünfte für die Ueberprüfung der Angaben die Amtsstellen, Privaten usw. einzuholen und bestätigt mit ihrer Unterschrift, dass die angefragten Personen die Auskünfte unter Vorweisung dieses Eingabeformulars erteilen dürfen.

**Der Auftraggeber behält sich ausdrücklich vor, weitere Nachweise zu verlangen.**

**Es wird zur Kenntnis genommen, dass die Unternehmung bei falschen oder unvollständigen Angaben vom Verfahren ausgeschlossen werden kann.**

Ort und Datum:	<i>9999 Feuershausen, 25. November 2001</i>
Firmenstempel und Unterschrift(en):	<i>W. Feuerstein</i>

## Offertöffnungsprotokoll

<b>Objekt:</b>	Lieferung eines Standard-Tanklöschfahrzeugs für die Feuerwehr Wattwil-Lichtensteig
<b>Leistung:</b>	Standard-Tanklöschfahrzeug mit Ausrüstung
<b>Datum der Oeffnung:</b>	8. Dezember 2001

Nr.	Bezeichnung des Anbieters	Eingabe-Datum	Eingabe-summe brutto	Rabatt	Skonto	Eingabe-summe netto
1	TLF AG	01.12.01	782'000.--	10	2	<b>689'724.--</b>
2	Allgemeine Fahrzeugbau AG	24.11.01	833'000.--	10	0	<b>749'700.--</b>
3	Lösch GmbH	19.11.01	834'000.--	5	0	<b>792'300.--</b>
4	Fahrzeugbau Kummer AG	26.11.01	905'000.--	7	3	<b>816'450.50</b>
5	A. Schaumschläger AG	04.12.01	980'000.--	0	0	<b>980'000.--</b>

**Bemerkungen:**

**Das Angebot der Firma A. Schaumschläger AG ist verspätet eingetroffen.**

Name / Unterschrift Person 1:	Ch. Heeb
Name / Unterschrift Person 2:	M. Haag

# Zuschlag

## Mitteilung an berücksichtigten Anbieter

Wattwil, 22. Dezember 2001

TLF AG

Brandstrasse 25  
9999 Feuershausen

### **Lieferung eines Standard-Tanklöschfahrzeuges (STLF) für die Feuerwehr Wattwil-Lichtensteig**

**Ihr Angebot vom 25. November 2001**

Sehr geehrte Damen und Herren

Wir danken für Ihr Angebot. Die Leistungen werden vorbehältlich des Vertragsabschlusses zu einem Preis von Fr. 696'780.-- an Ihre Unternehmung vergeben. Die beiliegende Verfügung gibt Ihnen Auskunft über das Vergabeergebnis.

Unter Vorbehalt einer allfälligen Beschwerde und nach Ablauf der Beschwerdefrist werden wir uns mit Ihnen betreffend Abschluss des Vertrages aufgrund des eingereichten Angebotes in Verbindung setzen.

Mit freundlichen Grüssen

Gemeinderat Wattwil

Gemeindepräsident

Gemeinderatsschreiber

Beilage:

- Verfügung Zuschlag

# Zuschlag

## Mitteilung an nicht berücksichtigten Anbieter

Wattwil, 22. Dezember 2001

EINSCHREIBEN

Allgemeine Fahrzeugbau AG  
Fahrstrasse  
9998 Fahrhausen

### **Lieferung eines Standard-Tanklöschfahrzeuges (STLF) für die Feuerwehr Wattwil-Lichtensteig**

#### **Ihr Angebot vom 24. November 2001**

Sehr geehrte Damen und Herren

Wir danken für Ihr Angebot. Die Leistungen wurden nicht an Ihr Unternehmen vergeben. Die beiliegende Verfügung gibt Ihnen Auskunft über das Vergabeergebnis.

Wir bedauern, dass wir Ihr Angebot nicht berücksichtigen konnten.

Mit freundlichen Grüssen

Gemeinderat Wattwil

Gemeindepräsident

Gemeinderatsschreiber

#### Beilage:

- Verfügung Zuschlag

# Zuschlag

## Verfügung - Zuschlag

Auftraggeber:	Gemeinde Wattwil Rathaus 9630 Wattwil
Objekt:	Lieferung eines Standard-Tanklöschfahrzeugs (STLF) für die Feuerwehr Wattwil-Lichtensteig
Leistung:	Standard-Tanklöschfahrzeug mit Ausrüstung

Aufgrund des durchgeführten offenen Verfahrens wurden Angebote mit Nettopreisen von Fr. 696'780.- bis Fr. 816'400.50 berücksichtigt. Die Arbeiten sind an die Unternehmung TLF AG, Feuershausen vergeben worden.

Begründung:

Qualitativ bestes Angebot, günstigste Betriebskosten über die voraussichtliche Lebensdauer und günstigster Preis.

Mit freundlichen Grüssen

Gemeinderat Wattwil

Gemeindepräsident

Gemeinderatsschreiber

### Rechtsmittelbelehrung:

Gegen diese Verfügung kann innert zehn Tagen seit Eröffnung beim Verwaltungsgericht des Kantons St. Gallen, Spisergasse 41, 9001 St. Gallen, schriftlich Beschwerde erhoben werden. Die Beschwerde muss einen Antrag, eine Darstellung des Sachverhaltes sowie eine Begründung enthalten. Diese Verfügung ist beizulegen.